



MP5

- GRAWITACYJNY MŁYNEK DO PIEPRZU
- GRAVITY PEPPER GRINDER
- GRAVITAČNÍ MLÝNEK NA PEPŘ
- GRAVITATIONSPFEFFERMÜHLE PFEFFERMÜHLE
- ГРАВИТАЦИОННАЯ МЕЛЬНИЦА ДЛЯ ПЕРЦА



**Eldom sp. z o.o.**

ul. Pawła Chromika 5a, 40-238 Katowice, POLAND  
tel: (32) 255-33-40, fax: (32) 253-04-12

[www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)

### OPIS OGÓLNY

1. Korpus
2. Pojemnik na pieprz
3. Osłona komory mielenia
4. Regulacja grubości mielenia
5. Pokrywa komory baterii

### DANE TECHNICZNE

- zasilanie:  
baterie AAA, 6 sztuk

**Baterie nie należą do wyposażenia młynka.**

### OBSŁUGA

Gravitacyjny młynek **MP5** uruchamia się automatycznie po przechyleniu.

Młynek przeznaczony jest do mielenia pieprzu.

**Mielenie innych przypraw spowoduje utratę gwarancji.**

#### ZASILANIE

Młynek zasilany jest 6 bateriami alkalicznymi AAA (1.5V).

Aby zamontować lub wymienić zużyte baterie należy otworzyć pokrywę **(5)** odkręcając ją przeciwnie do ruchu wskazówek zegara.

Wysunąć komorę baterii i zamontować baterie zwracając uwagę na polaryzację.

Wsunąć komorę z bateriami i założyć pokrywę **(5)** przekręcając zgodnie z ruchem wskazówek zegara.

Przed wymianą zużytych baterii zaleca się opróżnienie pojemnika na pieprz, z uwagi na fakt, że przechyleny młynek po zamontowaniu baterii rozpocznie automatycznie pracę.

**Zużyte baterie należy wyrzucać do specjalnie w tym celu przygotowanych pojemników.**

#### MIELENIE PRZYPRAWY

Dostęp do pojemnika na przyprawę **(2)** uzyskujemy po zdjęciu osłony komory mielenia **(3)**.

Po wsypaniu przyprawy należy założyć osłonę **(3)**.

Młynek rozpoczyna pracę automatycznie po przechyleniu, **fot. 02**.

Aby zakończyć pracę należy przywrócić młynek do pozycji pionowej.

W górnej części urządzenia znajduje się regulacja grubości mielenia **(4)**.

Żądaną grubość mielenia uzyskujemy pokręcając regulatorem **(4)** w prawo (drobniejsze mielenie) lub w lewo (grubsze mielenie).

**Nie należy przeprowadzać regulacji grubości mielenia podczas pracy młynka.**

**Należy unikać zawilgocenia urządzenia. Nie mielić przyprawy bezpośrednio nad parującymi potrawami gdyż wilgoć może doprowadzić do zablokowania żarna a w konsekwencji do uszkodzenia napędu młynka.**

#### CZYSZCZENIE I KONSERWACJA

- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie
- obudowę przecierać wilgotną szmatką



fot. 1



fot. 2

## BEZPIECZEŃSTWO UŻYTKOWANIA

- Przed pierwszym użyciem należy uważnie zapoznać się z całością treści niniejszej instrukcji
- urządzenia nie wolno zanurzać w wodzie lub spryskiwać
  - używać tylko do mielenia pieprzu. Mielenie innych przypraw spowoduje utratę gwarancji,
  - nie należy wystawiać urządzenia na działanie promieni słonecznych, gorących powierzchni i wilgoci
  - urządzenie to nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi, chyba że będą one nadzorowane przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo. Należy zwracać uwagę aby dzieci nie bawiły się sprzętem
  - urządzenie przeznaczone jest tylko do użytku domowego
  - nie używać na wolnym powietrzu
  - nie wolno używać urządzenia jeżeli spadło lub gdy ma widoczne ślady uszkodzenia.
  - nie należy otwierać i naprawiać urządzenia samemu (grozi utratą gwarancji)
  - w przypadku jakichkolwiek problemów technicznych prosimy zwracać się do uprawnionego serwisu
  - napraw sprzętu może dokonać jedynie autoryzowany punkt serwisowy.
- Wszelkie modernizacje lub stosowanie nieoryginalnych części zamiennych lub elementów urządzenia jest zabronione i zagraża bezpieczeństwu użytkownika
- Firma Eldom Sp. z o. o. nie ponosi odpowiedzialności za ewentualne szkody powstałe w wyniku niewłaściwego używania urządzenia

## OCHRONA ŚRODOWISKA

- urządzenie jest zbudowane z materiałów, które mogą być poddane ponownemu przetwarzaniu lub recyklingowi,
- należy je przekazać do odpowiedniego punktu, który zajmuje się zbieraniem i recyklingiem urządzeń elektrycznych i elektronicznych,

## WARUNKI GWARANCJI

Producent zapewnia dobrą jakość i dobre działanie sprzętu, którego dotyczy niniejsza gwarancja w okresie **24 miesiące** od daty sprzedaży zapisanej w dowodzie zakupu. Wady lub uszkodzenia sprzętu ujawnione w okresie gwarancji, będą usuwane bezpłatnie na terenie RP w terminie 14 dni od daty dostarczenia niesprawnego urządzenia do punktu serwisowego wraz z dowodem zakupu.

Reklamujący powinien wystąpić uszkodzony sprzęt w oryginalnym opakowaniu wraz z dowodem zakupu Poczta Polska na adres:

**ELDOM sp. z o.o. - Dział serwisu  
ul. Pawła Chromika 5A, 40-238 Katowice**

Paczkę można wysłać Poczta Polska jako zwykłą przesyłkę pobraniową (bez opcji "PRIORYTET", "OSTROŻNIE" itp. ). Kwota pobrania powinna się równać kosztowi nadania przesyłki, a wartość paczki należy zadeklarować jako 0 PLN.

Przesyłka powinna być zabezpieczona przed uszkodzeniem w czasie transportu.

**Nie przyjmujemy przesyłek kurierskich wysłanych na nasz koszt.**

Pojęcie "naprawa" nie obejmuje czynności wymienionych w instrukcji obsługi (np. czyszczenie lub konserwacja), do wykonania których zobowiązany jest użytkownik we własnym zakresie. Termin naprawy, w przypadku dostarczenia do centralnego punktu serwisowego wysyłką pocztową lub za innym pośrednictwem ulegnie przedłużeniu o czas niezbędny do dostarczenia i odbioru sprzętu.

Gwarancją nie są objęte uszkodzenia powstałe w wyniku niewłaściwego lub niezgodnego z instrukcją jego użytkowania, przechowywania, konserwacji, samowolnego zrywania plomb oraz wszelkich uszkodzeń mechanicznych. Gwarancja na sprzedany towar konsumpcyjny nie wyłącza, nie ogranicza ani nie zawieszają uprawnień kupującego wynikających z niezgodności towaru z umową.

Sprzęt przeznaczony jest wyłącznie do użytku domowego, w przypadku innego użytkowania traci gwarancję.

### GENERAL DESCRIPTION

1. Body
2. Pepper tank
3. Shield of a grinding chamber
4. Thickness of grinding – regulation
5. Battery chamber's cover

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- power supply: AAA batteries, 6 pcs.

**Batteries do not pose the grinder's equipment**

### Service

Gravity grinder **MP5** starts as only it is set in a relevant position. The grinder is intended for pepper grinding. Grinding of other spices makes guarantee terminated.



phot. 1

### Power supply

The grinder is powered with AAA alkaline batteries (1.5V). In order to fix or replace worn batteries, open the cover (5) by twisting it counterclockwise. Pull out the battery chamber and fix batteries with consideration given to their polarization. Insert the battery chamber and fix the cover (5) twisting it clockwise. Before batteries replacement it is recommended to empty the pepper tank as the grinder in relevant position starts operation after batteries have been fixed.

**Used batteries should be thrown away the containers specially designed for this purpose.**

### Spice grinding

Access to the spices tank (2) is provided after removal shield of grinding chamber (3). Fix the cover (3) after spice has been poured. Gravity grinder MP5 starts operation automatically as only it is set in a relevant position, **phot. 2**. In order to stop operation put the grinder into vertical position. In the upper part of the appliance there is grinding thickness regulation available (4). To set desired thicknesses of grinding twist the regulator (4) right (fine particles) or left (thick particles).

**Do not change the grinding thickness when the grinder is operating.**

**Avoid humidity. Do not grind the pepper directly over evaporating plates since humidity may cause clogging of the appliance and damages to the drive.**

### Cleaning and maintenance

- do not merge the unit in water
- clean the casing with a wet cloth



phot. 2

## SAFETY OF THE USER

- Before first use familiarize with the entire content of this manual.
- do not merge the unit in water and do not spray any liquids on it
- use the appliance to grind pepper only. Grinding of other spices makes guarantee terminated
- do not expose the appliance to sunlight, hot surfaces and humidity
- the unit must not be used by persons (including children) with limited physical, sensory or mental capabilities, unless they are supervised by a person responsible for their safety. children cannot play with the unit
- the unit is designed to work at a household
- do not use the unit outdoors
- do not use the appliance if it has been dropped or there are traces of a damage
- do not open and repair the appliance (guarantee may expire)  
in case of any technical problems please have the appliance repaired by authorized service point
- the unit may be repaired by a manufacturer's authorized service center only.  
All modifications or use of non-original spare parts or any other elements is prohibited and makes use of the unit hazardous.
- Eldom Sp. z o. o. shall not be liable for potential damages arising from improper use of the unit.

## ENVIRONMENTAL PROTECTION

- the appliance is made of materials which can be reprocessed or recycled
- they should be handed over to a relevant point which deals with the collection and recycling of electric and electronic appliances

## WARRANTY

- the appliance is intended for a private use in a household
- it cannot be used for professional purposes,
- the warranty is invalid in the case of improper operation

### POPIS

1. Tělo mlýnku
2. Zásobník na pepř
3. Kryt komory mletí
4. Regulace hrubosti mletí
5. Víčko zásobníku baterií



fol. 1

### TECHNICKÉ ÚDAJE

- napájení:
- baterie AAA, 6 kusů

**Baterie nejsou součástí vybavení mlýnku při nákupu.**

### OBSLUHA

Gravitační mlýnek **MP5** se spouští automaticky po nachýlení do odpovídající pozice. Mlýnek je určen pro mletí pepře.

**Mletí jiného koření má za důsledek ztrátu záruky.**

### NAPÁJENÍ

Mlýnek je napájen 6 alkalickými bateriemi typu AAA (1.5V).

Pro montáž nových baterií nebo pro výměnu spotřebovaných baterií je nutné otevřít víčko (5) tak, že jej odšroubujeme proti směru pohybu hodinových ručiček.

Následně vysunout zásobník baterií a umístit do něj baterie, přičemž je nutné věnovat pozornost jejich polarizaci. Vložit zpět zásobník baterií a založit víčko (5), které následně zašroubovat ve směru pohybu hodinových ručiček.

Před výměnou spotřebovaných baterií se doporučuje vyprázdnit zásobník na pepř, s ohledem na skutečnost, že nachýlení mlýnku, po montáži nových baterií, automaticky spustí proces mletí

**Spotřebované baterie je nutné vyhazovat pouze do speciálních nádob, které jsou připraveny pro tento druh odpadu.**

### MLETÍ KOŘENÍ

Přístup do zásobníku na koření (2) získáme po vysunutí krytu komory mletí (3).

Po nasypání pepře je nutné následně umístit kryt (3).

Mlýnek začne pracovat automaticky po nachýlení do odpovídající pozice, **fol. 2**. Mletí ukončíme tak, že mlýnek vrátíme zpět do svislé polohy.

V horní části zařízení se nachází regulátor hrubosti mletí (4).

Požadovanou hrubost mletí získáme tak, že regulátorem (4) pootočíme doprava (drobnější mletí) nebo doleva (hrubší mletí).

**Není dovoleno provádět regulaci hrubosti mletí v průběhu práce mlýnku.**

**Je nutné se vyhnout tomu, aby došlo k navlhnutí zařízení. Nemlít koření přímo nad potravinami, ze kterých uniká velké množství páry, protože vlhkost může způsobit zablokování mlýnku a v jeho důsledku pak může dojít k poškození pohonu celého zařízení.**



fol. 2

### ČIŠTĚNÍ A ÚDRŽBA

- zařízení není dovoleno ponořovat do vody,
- tělo mlýnku otírat vlhkým hadříkem.

## BEZPEČNOSTNÍ DOPORUČENÍ

Před prvním použitím je nutné se seznámit s celým obsahem této instrukce,

- zařízení není dovoleno ponořovat do vody ani omývat tekoucí vodou, nebo sprchováním,
- používat pouze pro mletí pepře. Mletí jiného koření má za důsledek ztrátu záruky,
- zařízení není možné vystavovat působení slunečních paprsků, horkých povrchů a vlhkosti,
- toto zařízení není určeno pro používání osobami (patří sem i děti) s omezenými fyzickými, senzorickými nebo duševními schopnostmi, ledaže budou tyto osoby dozorovány osobou, která je odpovědná za jejich bezpečnost,
- je nutné věnovat pozornost tomu, aby si děti nehrály s tímto zařízením,
- zařízení je určeno výlučně pro domácí použití,
- nepoužívat venku, na volném prostranství,
- není dovoleno používat zařízení, pokud došlo k jeho pádu, nebo pokud jsou na něm viditelné stopy poškození,
- neotevírat ani neopravovat sami zařízení (hrozba ztráty záruky)
- v případě jakýchkoliv technických problémů se obraťte na oprávněné servisní místo,
- opravy zařízení může provádět pouze autorizované servisní místo. Veškeré modernizování nebo používání neoriginálních náhradních dílů nebo částí zařízení je zakázáno a představuje nebezpečí při následném používání,
- Firma Eldom Sp. z o. o. nenese odpovědnost za eventuální škody, které vznikly v důsledku nesprávného používání tohoto zařízení.

## OCHRANA ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

- zařízení je vyrobeno z materiálů, které mohou podléhat opětovnému zpracování nebo recyklaci
- zařízení je nutné doručit na odpovídající místo, které se věnuje sběru a recyklaci elektrických a elektronických zařízení

## ZÁRUKA

- zařízení je určeno výlučně k soukromému užívání v domácnostech
- zařízení není možné používat k profesionálním účelům,
- záruka ztrácí svou platnost v případě nesprávné obsluhy zařízení

### ALLGEMEINE BESCHREIBUNG

1. Korpus
2. Behälter für Gewürze
3. Haube der Mahlkammer
4. Einstellung der Mahlstärke
5. Deckel der Batteriekammer



Foto Nr. 1

### TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung:  
Batterien AAA, 6 Stück

### BEDINGUNG

Gravitationspeffermühle MP5 wird automatisch bei der Neigung in entsprechende Position betätigt. Die Mühle ist für Pfeffer bestimmt.

**Das Mahlen von anderen Gewürzen hat Garantieverlust zur Folge.**

### STROMVERSORUNG

Die Mühle wird mit 6 alkalischen Batterien AAA (1,5V) versorgt.

Um die Batterien zu montieren, oder zu wechseln soll der Deckel (5) geöffnet werden, indem er gegen Uhrzeigersinn abgedreht wird.

Die Batterien in die Batteriekammer stecken. Dabei soll auf die richtige Polung geachtet werden. Die Batteriekammer einschieben und den Deckel (5) im Uhrzeigersinn zudrehen.

Vor dem Wechsel der abgenutzten Batterien wird Entleerung des Pfefferbehälters empfohlen, denn die geneigte Mühle wird nach der Batteriemontierung automatisch betätigt.

Gebrauchte Batterien sollen in speziell dafür geeigneten Behälter entsorgt werden.

### DAS PFEFFERMAHLEN

Den Zugang zu dem Behälter für Gewürze (2) haben wir nach Herausschieben der Haube der Mahlkammer (3). Nachdem Einfüllen mit dem Gewürz soll die Haube (3) aufgesetzt werden. Die Mühle wird automatisch bei Neigung in entsprechende Position betätigt, **Foto Nr. 2**.

Um das Mahlen zu enden, soll die Mühle senkrecht aufgestellt werden.

In oberem Teil des Gerätes befindet sich die Einstellung der Mahlstärke (4). Gewünschte Mahlstärke erreichen Sie beim Umdrehen des Reglers (4) nach rechts (feines Mahlen), oder nach links (grobes Mahlen).

**Während des Mahlens soll die Mahlstärke nicht eingestellt werden.**

**Das Gerät vor der Feuchte schützen. Direkt auf den dampfenden Speisen soll die Mühle nicht gebraucht werden. Die feuchte kann zur Blockierung des Mahlganges führen und mit Beschädigung des Antriebes der Mühle folgen.**



Foto Nr. 2

### REINIGUNG UND WARTUNG

- Das Gerät darf nicht im Wasser eingetaucht werden.
- Das Gehäuse soll mit einem feuchten Lappen gereinigt werden.



## SICHERHEITSHINWEISE

- Vor dem Gebrauch die Bedienungsanweisung genau lesen.
- Das Gerät darf nicht im Wasser eingetaucht, oder mit Wasser besprüht werden.
- Ausschließlich für Pfeffer gebrauchen. Das Mahlen von anderen Gewürzen hat Garantieverlust zur Folge.
- Das Gerät soll nicht der Wirkung von Sonnenstrahlung, warmen Flächen und Feuchte ausgesetzt werden.
- Das Gerät ist nicht für Personen (darunter Kinder) mit begrenzten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten bestimmt, es sei denn, sie von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person überwacht werden.
- Das Gerät soll außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden.
- Das Gerät dient ausschließlich dem Hausgebrauch
- Das Gerät soll nicht an der frischen Luft gebraucht werden.
- Wenn das Gerät auf Boden gefallen ist, oder andere Beschädigungen aufweist, soll es nicht gebraucht werden.
- Das Gerät soll nicht von selbst geöffnet, oder repariert werden(Das droht dem Garantieverlust)
- Im Fall irgendwelcher technischen Probleme solle Sie sich an berechtigten Service wenden.
- Reparaturen dürfen ausschließlich von autorisiertem Servicepunkt ausgeführt werden. Jede Modernisierung, oder Anwendung von anderen als originelle Elementen/ Ersatzteile sind verboten und gefährden die Sicherheit des Benutzers.
- Die Firma Eldom GmbH trägt keine Verantwortung für wegen falschen Gebrauchs entstandene Schäden

## UMWELTSCHUTZHINWEISE

- Das Gerät wurde aus Rohstoffen hergestellt, die weiter verarbeitet und recycelt werden können.
- Die Rohstoffe sind bei der zuständigen Annahmestelle abzugeben.

## GARANTIE

- Das Gerät ist ausschließlich für den privaten Gebrauch im Haushalt bestimmt.
- Das Gerät darf nicht zu gewerblichen Zwecken benutzt werden.
- Bei zuwiderlaufender Benutzung erlischt die Garantie.

### ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

1. Корпус
2. Емкость для перца
3. Защитная стенка емкости
4. Регулировка степени помола
5. Крышка отсека для батареек



фото 1

### ТЕХНИЧЕСКАЯ ХАРАКТЕРИСТИКА

- питание:  
батарея AAA 6 шт.

**Батарейки не входят в комплект.**

### РАБОТА МЕЛЬНИЦЫ

Гравитационная мельница автоматически начинает работу после установки в определенном положении. Мельница предназначена только для помола перца. **Помол других специй приведет к потере гравитации.**

### ПИТАНИЕ

Питание мельницы: щелочные батарейки AAA (1.5V )

С целью установки или замены использованных батареек необходимо снять крышку (5), поворачивая против часовой стрелки.

Вынуть отсек батареек и установить батарейку, соблюдая полярность.

Установить отсек с батарейками и закрыть крышку (5), поворачивая по часовой стрелке

Перед тем как поменять батарейки, рекомендует опорожнить емкость для перца, так как после установки батареек и устройства под углом в определенном положении, мельница автоматически начинает работу.

**Использованные батарейки следует выбрасывать в специально предназначенные для этого контейнеры.**

### ПОМОЛ ПЕРЦА

Снять защитную стенку (3), таким образом обеспечиваем доступ к емкости для перца (2).

Установить защитную стенку (3) после заполнения емкости.

Мельница автоматически начинает работу после установки под углом в определенном положении, **фото 2.**

С целью окончания работы, установить прибор в положении горизонтальном.

Регулятор степени помола (4) находится в верхней части прибора. Желаемую степень помола можно получить поворачивая регулятор (4) вправо (мелкий помол) или влево (грубый помол).

**Запрещается регулировка степени помола во время работы устройства.**

**Следует избегать проникновения влаги в устройство. Запрещается помол перца прямо над кипящими блюдами, так как влага может привести к блокировке прибора, а в результате к неисправности привода мельницы.**



фото 2

### ЧИСТКА И УХОД

- запрещается погружать в воду
- протереть корпус влажной тканью

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ

Перед использованием внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации

- запрещается погружать прибор в воду, а также брызгать водой
- использовать только для помолы перца. Помол других специй приведет к утрате гравитации,
- не подвергать воздействию солнечных лучей, горячей поверхности и влаги
- лица (в том числе дети) с ограниченными физическими, чувствительными или умственными способностями не могут использовать данный прибор, за исключением ситуаций, когда будут под контролем лица, ответственного за их безопасность. Обратите внимание на то, чтобы дети не игрались с прибором
- только для домашнего использования
- запрещается использовать на открытом воздухе
- запрещается использование, если прибор упал или повреждения заметны визуально
- не следует самостоятельно открывать и устранять неисправность прибора (что может привести к потере права на гарантийный ремонт)
- если возникнут какие либо технические проблемы, следует обратиться в авторизированный сервис центр
- ремонт может быть произведён только авторизованным сервис центром (список центров в приложении и на веб сайте [www.eldom.eu](http://www.eldom.eu)). Запрещаются какие либо поправки или использование других (не оригинальных) запасных частей или элементов устройства, что может опасным
- фирма Eldom sp z o.o. не несет ответственности за возможные повреждения, возникшие в результате неправильного использования устройства

## ЗАЩИТА ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

- прибор изготовлен из материалов, которые могут использованы вторично
- следует утилизировать в специализированных пунктах переработки электрических и электронных приборов

## ГАРАНТИЯ

- устройство предназначено только для домашнего использования
- запрещается использование в коммерческих целях
- при неправильном использовании, гарантия не является действительной